Fassaden-Kombiblende IP-FKB 125/160/180

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
86 460-002

1.0 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

2.0 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

3.0 EINSATZBEREICH

Fassden-Kombiblende mit Fortluft- und Außenluft-Öffnung, speziell zur Anbindung an eine Iso-Pipe Rohrverbindung an der Außenwand.

4.0 Bestellumfang

Nenn-Ø	Stück	Type	Best.-Nr.
125	1 St.	**IP-FKB 125**	**Best.-Nr. 02689**
125	1 St.	**IP-FKB 125 B**	**Best.-Nr. 02661**
160	1 St	**IP-FKB 160**	**Best.-Nr. 02694**
160	1 St	**IP-FKB 160 B**	**Best.-Nr. 02662**
180	1 St	**IP-FKB 180**	**Best.-Nr. 02695**
180	1 St	**IP-FKB 180 B**	**Best.-Nr. 02663**

Hinweis: Befestigungsschrauben (aus Edelstahl) für die Außenwand, sind bauseits zu stellen.

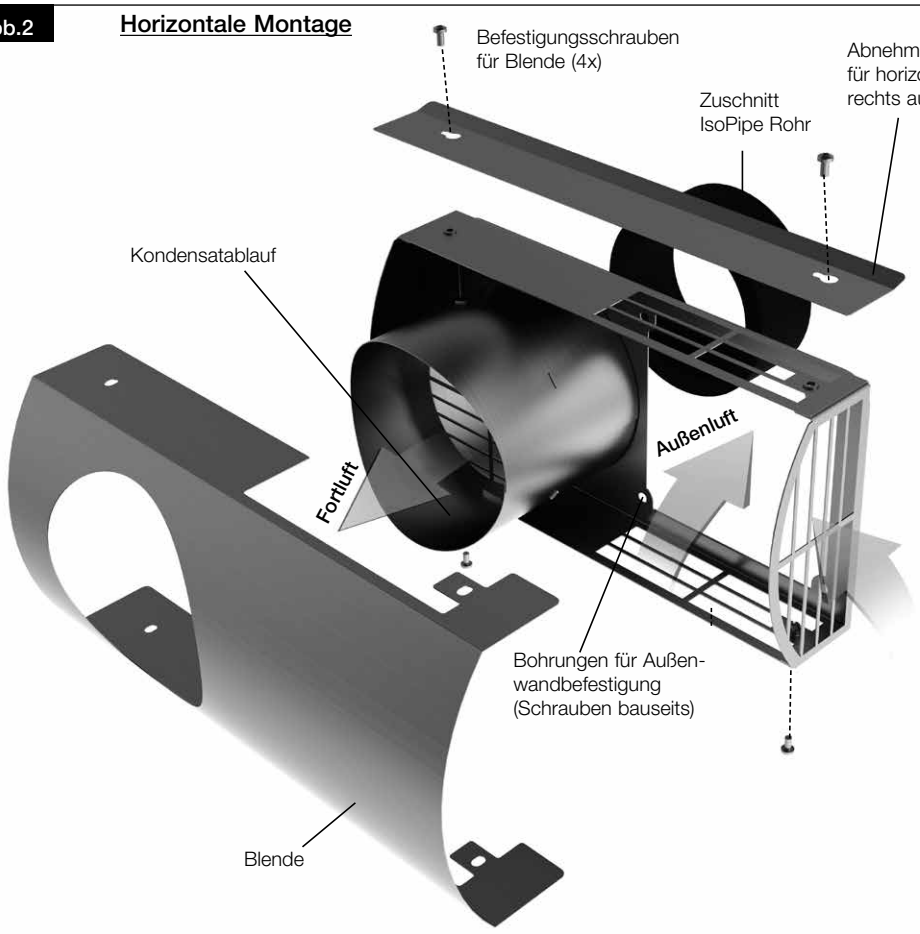
Abb.1 **IP-FKB**



(Abb. rechte Ausführung)

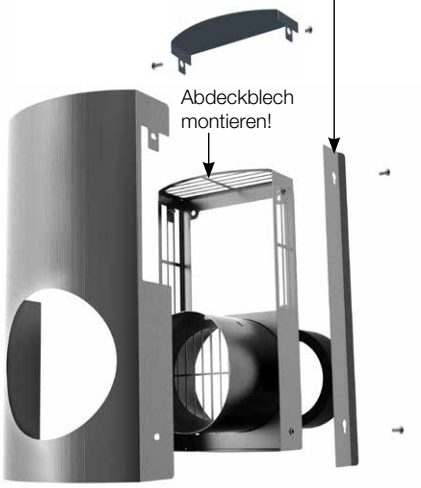
5.0 Explosionsansicht IP-FKB (Abb. horizontale, rechte Ausführung und vertikale Montage)

Abb.2 **Horizontale Montage**



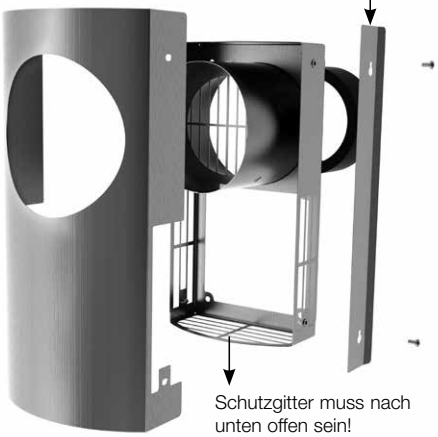
Vertikale Montage, Fortluft unten

Abdeckung muss bei vertikaler Montage entfernt werden!



Vertikale Montage, Fortluft oben

Abdeckung muss bei vertikaler Montage entfernt werden!



⚠ ACHTUNG!
„Schlagregendichtheit" der Edelstahl-Fassadenblende

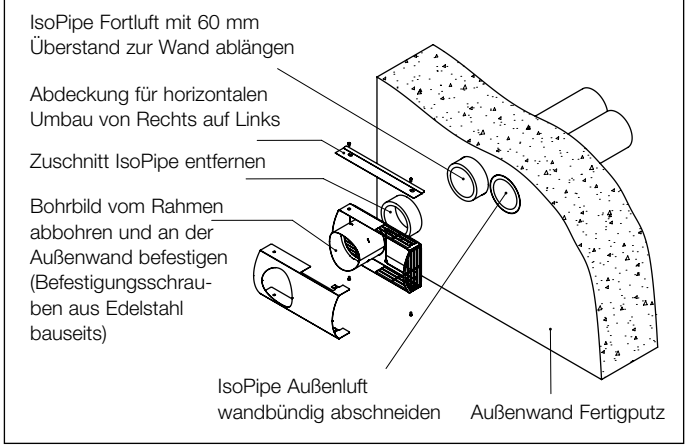
Die Edelstahl-Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung.

Die Durchführung des IsoPipe-Rohres durch die Außenfassade muss bauseits durch geeignete Maßnahmen schlagregensicher ausgeführt werden!

(Abb. rechte Ausführung)

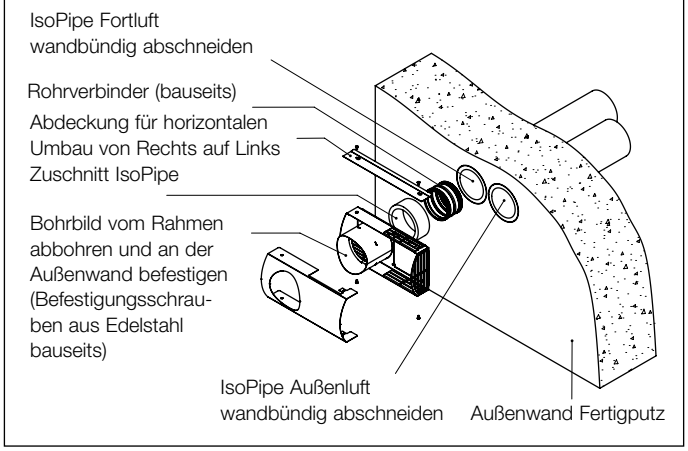
6.0 Montagebeispiel 1: IsoPipe-Fortluftleitung mit Überstand zur Wand

Abb.3



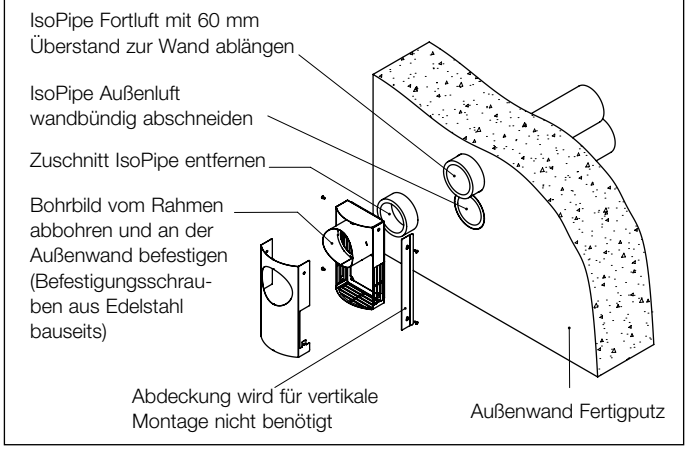
7.0 Montagebeispiel 2: IsoPipe-Fortluftleitung wandbündig abgeschnitten

Abb.4



8.0 Montagebeispiel 3: IsoPipe-Fortluftleitung vertikal mit Überstand zur Wand

Abb.5



⚠ ACHTUNG!

Edelstahl 1.4301 kann sich auf Grund von Luftverschmutzung leicht verfärben! Regelmäßiges Reinigen vermindert das Risiko von Verfärbungen.

Bei Einsatz in Städten und Industriegebieten mit starker Luftverschmutzung ist dieser Edelstahl in gewissem Umfang korrosionsgefährdet.

In Umgebungen mit starker Luftverschmutzung und in Küstennähe mit hoher Salzkonzentration in der Luft ist dieser Edelstahl, ohne zusätzliche Schutzlackierung (Acryl Klarlack), nicht geeignet.

9.0 Montagebeispiel 4: IsoPipe-Fortluftleitung vertikal mit Überstand zur Wand, für stirnseitige Montage

Abb.6

10.0 Abmessungen IP-FKB

Abb.7

Alle Maße in mm — siehe Tabelle

Abmessungen					
Type	Maße in mm				
	A	B	C	D	E
IP-FKB 125..	420	157	200	100	170
IP-FKB 160..	480	192	240	118	210
IP-FKB 180..	520	212	290	150	230

11.0 Bohrbild IP-FKB

Abb.8

Alle Maße in mm — siehe Tabelle

Maße Bohrbild						
Type	Maße in mm					
	E	F	G	H	I	Ø J
IP-FKB 125..	170	85	165	165	150	8
IP-FKB 160..	210	105	195	195	190	8
IP-FKB 180..	230	115	215	215	240	8

Service / Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS 86 460-002

1.0 Important information
To ensure safety and correct operation please read and observe the following instructions carefully before proceeding.

2.0 Warranty – Exclusion of liability
If the preceding instructions are not observed all warranty claims and accommodation treatment are excluded. This also applies to any liability claims extended to the manufacturer.
The use of accessories not offered or recommended by Helios is not permitted. Potential damages are not liable for warranty.

3.0 Application
External wall hood with extract air and outside air opening, especially for the connection to an Iso-Pipe duct connection at the external wall.

4.0 Order volume

Nominal-Ø	Piece	Type	Ref.-Nr.
125	1 pc.	**IP-FKB 125**	**Ref.-No. 02689**
125	1 pc.	**IP-FKB 125 B**	**Ref.-No. 02661**
160	1 pc.	**IP-FKB 160**	**Ref.-No. 02694**
160	1 pc.	**IP-FKB 160 B**	**Ref.-No. 02662**
180	1 pc.	**IP-FKB 180**	**Ref.-No. 02695**
180	1 pc.	**IP-FKB 180 B**	**Ref.-No. 02663**

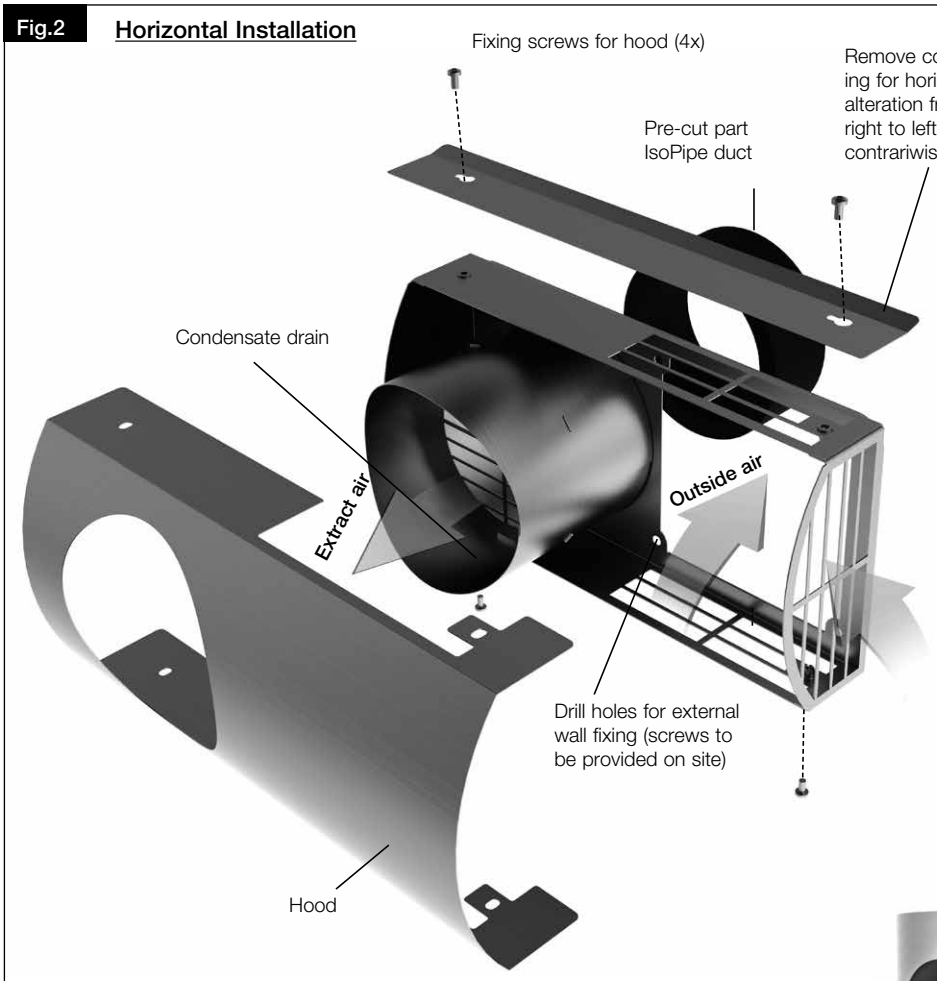
Note: Fixing screws (from high quality steel) for the external wall are to be provided on site.5.0 Exploded view IP-FKB.. (Fig. right-hand version, scope of delivery)

Fig.1 **IP-FKB**

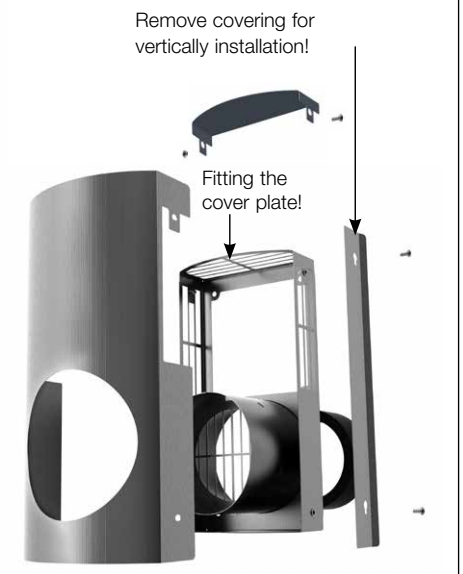


(Fig. right-hand version)

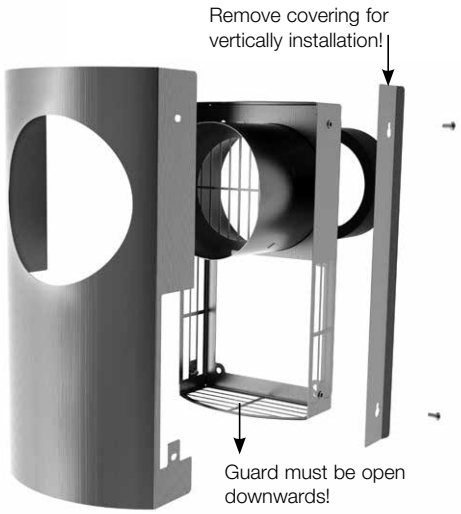
Fig.2 **Horizontal Installation**



Vertical Installation, extract air at bottom



Vertical Installation, extract air at top



⚠ NOTICE!
„Driving rain impermeability“ of the stainless steel external facia

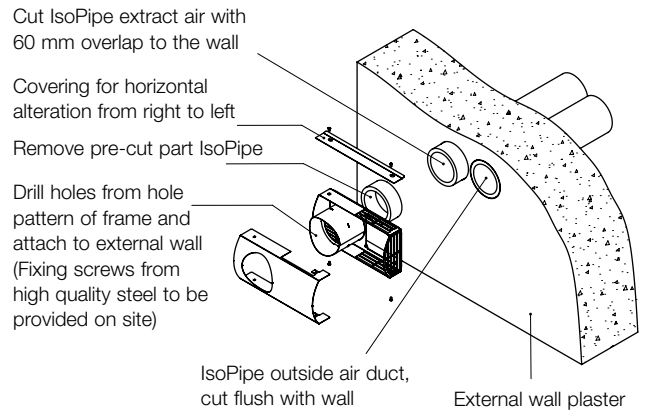
The stainless steel external facia is a visual part and does not serve as driving rain impermeability.

The installation of IsoPipe duct through the outer facade has to be carried out on site driving rain-proof by appropriate measures!

(Fig. right-hand version)

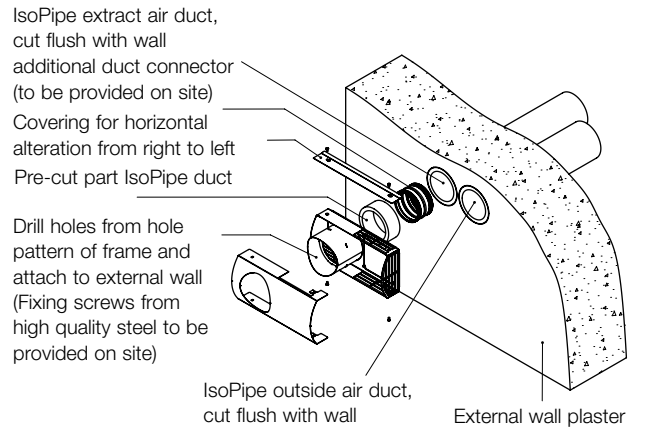
6.0 Assembly example 1: IsoPipe extract air duct with excess length to the wall

Fig.3



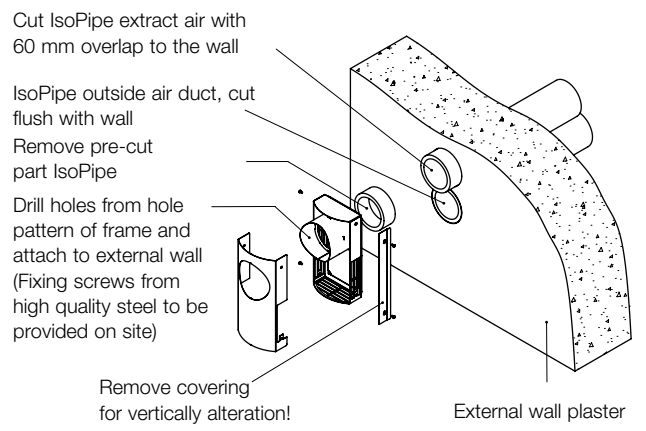
7.0 Assembly example 2: IsoPipe extract air duct cut flush with wall

Fig.4



8.0 Assembly example 3: IsoPipe extract air duct vertically with excess length to the wall

Fig.5



⚠ NOTICE!

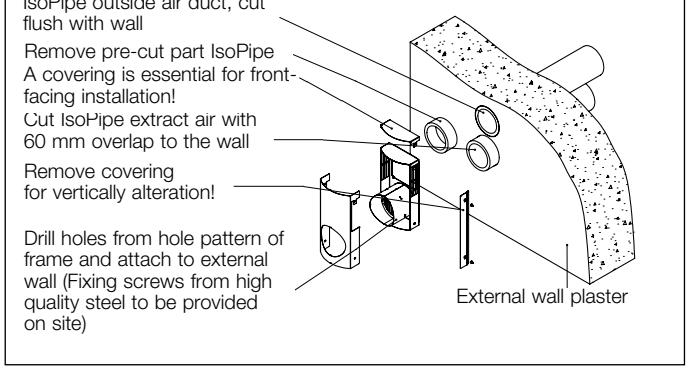
High-grade steel 1.4301 can change colour slightly due to air pollution! Regular cleaning reduces the risk of discolouring.

When used in cities and industrial areas with strong air pollution this high-grade steel is endangered by corrosion to a certain extent.

In environments with strong air pollution and in coastal areas with a high salt concentration in the air, this high-grade steel is not suitable without additional protective lacquering (acrylic clear lacquer).

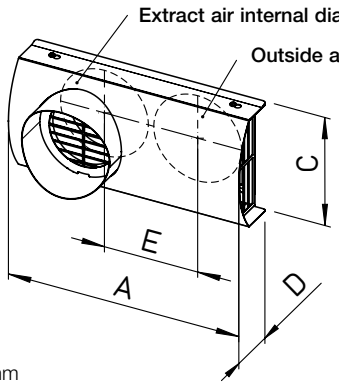
9.0 Assembly example 4: IsoPipe extract air duct vertically with excess length to the wall, for front-facing installation

Abb.6



10.0 Dimensions IP-FKB

Fig.7

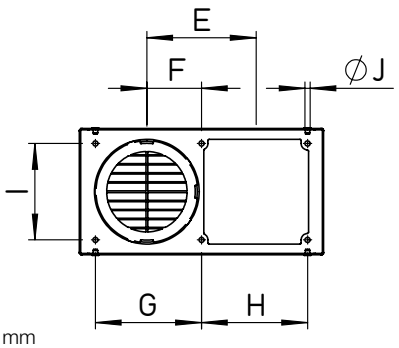


Dimensions in mm see table

Dimensions					
Type	Dimensions in mm				
	A	B	C	D	E
IP-FKB 125..	420	157	200	100	170
IP-FKB 160..	480	192	240	118	210
IP-FKB 180..	520	212	290	150	230

11.0 Hole pattern IP-FKB

Fig.8



Dimensions in mm see table

Dimensions hole pattern						
Type	Dimensions in mm					
	E	F	G	H	I	Ø J
IP-FKB 125..	170	85	165	165	150	8
IP-FKB 160..	210	105	195	195	190	8
IP-FKB 180..	230	115	215	215	240	8

Service / Information
D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ

NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
86 460-002

1.0 Informations générales
Il est important de bien lire et respecter l'ensemble des prescriptions suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et la sécurité des utilisateurs.

2.0 Demande de garantie Réserves du constructeur
En cas de non-respect des indications suivantes, toute demande de remplacement ou de réparation à titre gratuit sera déclinée. Il en sera de même pour toute implication de responsabilité du fabricant. L'utilisation d'accessoires et d'équipements qui ne sont pas directement fournis ou conseillés par Helios n'est pas permise. Nous déclinons toute responsabilité en cas de défaut consécutif à leur utilisation.

3.0 DOMAINE D'UTILISATION
Grille de façade permettant simultanément l'introduction et l'extraction d'air, fixation murale et raccordement sur un conduit IsoPipe.

4.0 Conditionnement

DN-Ø	Pcs	Type	N° Réf.
125	1 pcs	**IP-FKB 125**	**N° Réf. 02689**
125	1 pcs	**IP-FKB 125 B**	**N° Réf. 02661**
160	1 pcs	**IP-FKB 160**	**N° Réf. 02694**
160	1 pcs	**IP-FKB 160 B**	**N° Réf. 02662**
180	1 pcs	**IP-FKB 180**	**N° Réf. 02695**
180	1 pcs	**IP-FKB 180 B**	**N° Réf. 02663**

Remarque: Les vis en acier inoxydable pour la fixation sur le mur extérieur ne sont pas livrées de série (fourniture client).

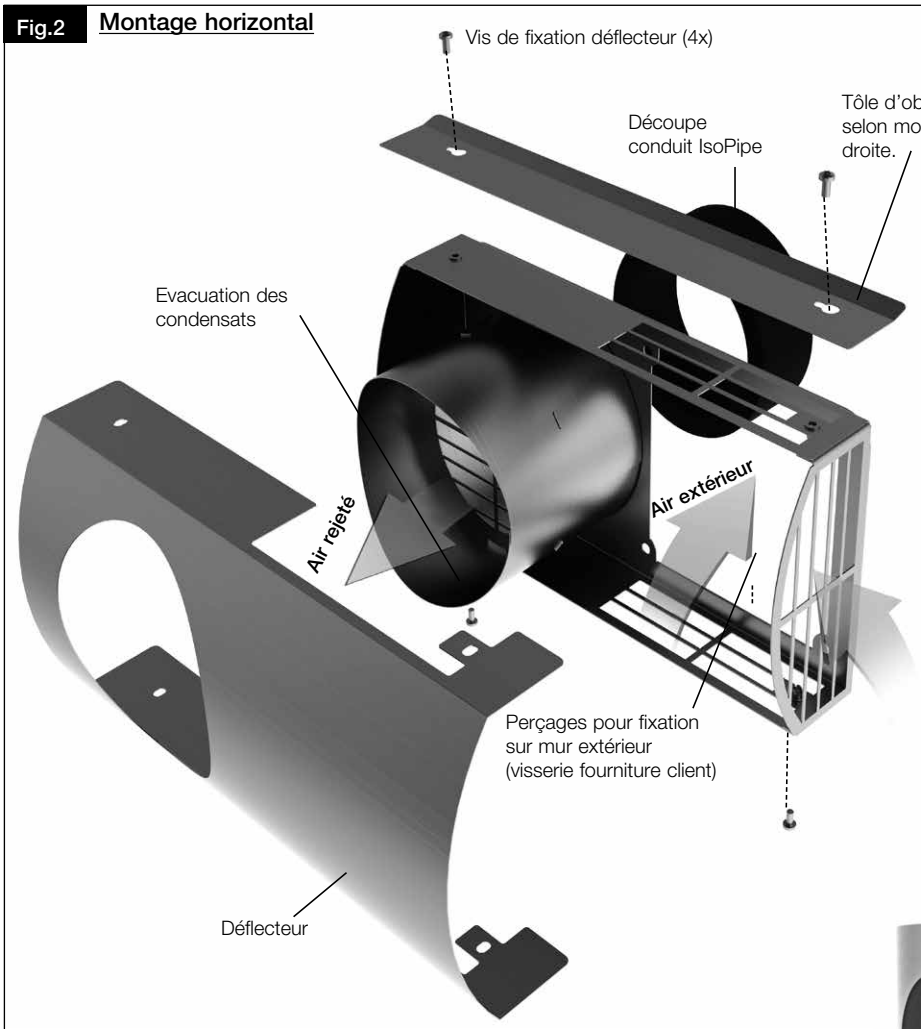
Fig.1 **IP-FKB**



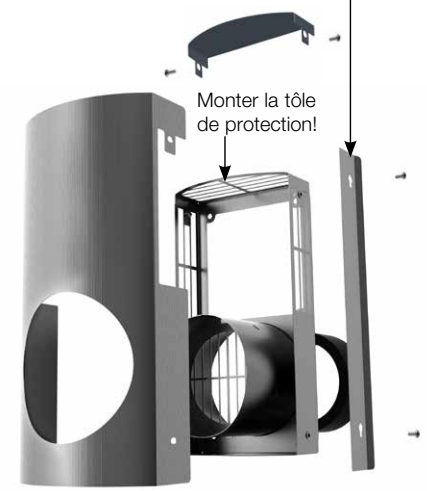
Photo: version R (droite)

5.0 Vue éclatée IP-FKB.. (Photo: version R (droite), kit de livraison)

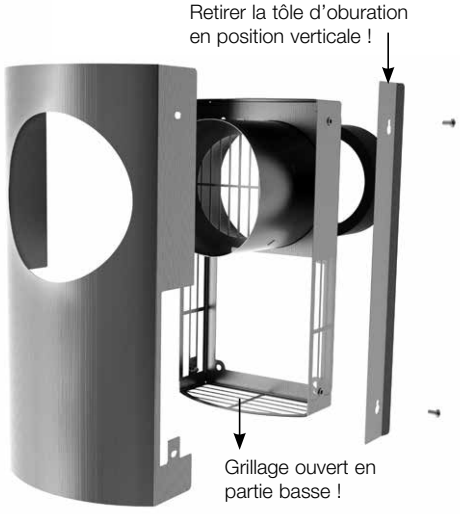
Fig.2 Montage horizontal



Montage vertical, air rejeté en bas



Montage vertical, air rejeté en haut



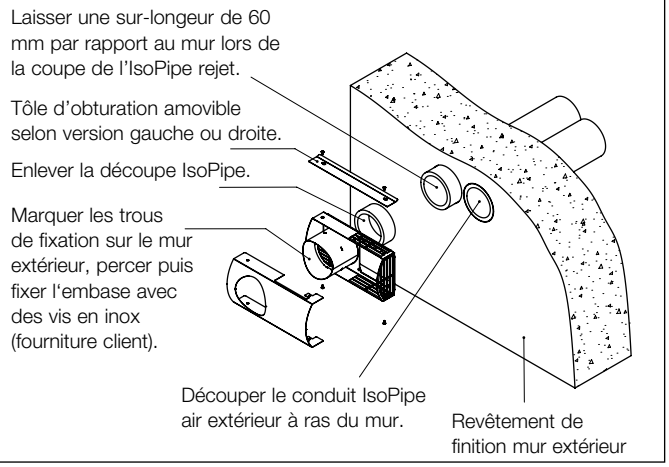
⚠ AVIS!
« Étanchéité à l'eau de pluie battante » du cache en acier.

Le cache en acier est une partie visible et n'est pas conçu pour protéger de la pluie battante. Les conduits IsoPipe doivent être installés dans la façade extérieure selon les dimensions indiquées.

Photo: version R (droite)

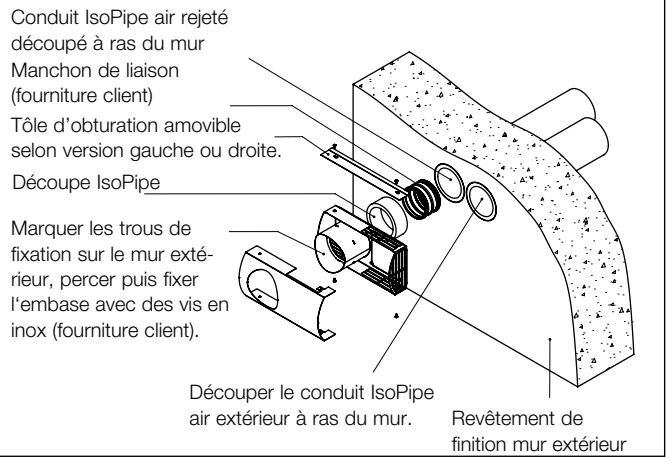
6.0 Exemple de montage 1: Conduit IsoPipe air rejeté en débordement

Fig.3



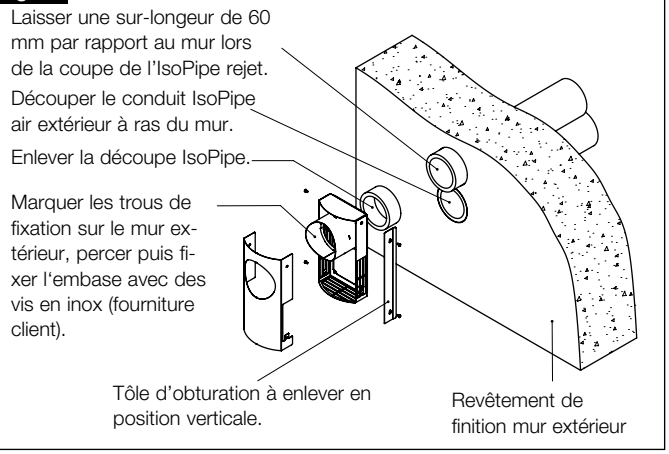
7.0 Exemple de montage 2: Conduit IsoPipe air rejeté à ras du mur

Fig.4



8.0 Exemple de montage 3: <u>Verticale</u> conduit IsoPipe air rejeté en débordement

Fig.5



⚠ AVIS!

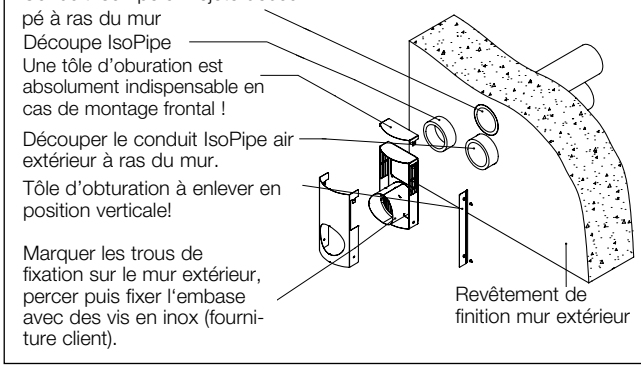
L'acier 1.4301 peut légèrement déteindre lorsque l'air est pollué ! Un entretien régulier empêche le risque de décoloration.

Lors de l'utilisation en zone urbaine ou industrielle dans un air très pollué, l'acier est sujet à corrosion.

Dans un environnement très pollué et en zone maritime avec un taux de sel élevé, l'acier sans revêtement de protection (laque acrylique) n'est pas approprié.

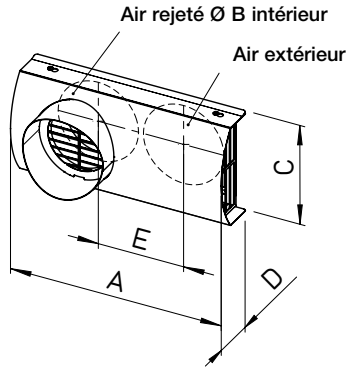
9.0 Example de montage 4: <u>Verticale</u> conduit IsoPipe air rejeté en débordement, pour montage frontal

Fig.6



10.0 Dimensions IP-FKB

Fig.7

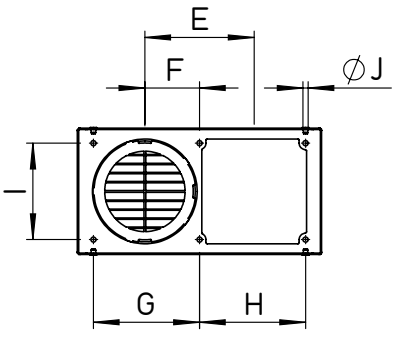


Dim. en mm — Voir tableau.

Dimensions					
Type	Dim. en mm				
	A	B	C	D	E
IP-FKB 125	420	157	200	100	170
IP-FKB 160	480	192	240	118	210
IP-FKB 180	520	212	290	150	230

11.0 Gabarit de perçage IP-FKB

Fig.8



Dim. en mm — Voir tableau.

Dimensions gabarit de perçage						
Type	Dim. en mm					
	E	F	G	H	I	Ø J
IP-FKB 125..	170	85	165	165	150	8
IP-FKB 160..	210	105	195	195	190	8
IP-FKB 180..	230	115	215	215	240	8

Service / Information
D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ